



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật Chúa Hiện Xuống, Năm C – 05 - 06 - 2022

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Lớp Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00pm-8:30pm
- **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:** thứ Bảy 3:30pm-5:00pm
- **Lớp Giáo Lý:** thứ Bảy 5:30pm-6:30pm
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** CN tuần 1, 12:30pm-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00pm-5:00pm
- **Phong Trào Cursillo:** CN tuần 3, 3:30pm-5:00pm

CHƯƠNG TRÌNH LỄ

THỨ SÁU

- **7:00 pm** tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY

- **9:00 am** Thứ Bảy đầu tháng tại phòng trailer JP2
- **7:00 pm**

CHÚA NHẬT

- **2:00 pm & 7:00 pm**

GIẢI TỘI

- Trước thánh lễ 7:00pm thứ Bảy: 6:15pm-6:45pm
- Trước thánh lễ 2:00pm Chúa Nhật: 1:15pm-1:45pm
- Trước thánh lễ 7:00pm Chúa Nhật: 6:15pm-6:45pm
- Hoặc gọi điện thoại cha đặc trách để lấy hẹn

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

- Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

- Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

- Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Dương Nga (571) 527-7768
- **Phong Trào Cursillo:** Anh Trần Thanh Tùng (571) 344-4100
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Trần Teresa - tran0449@gmail.com
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD đang thành lập :** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916



TIN MỪNG - Ga 20,19-23

✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an. ¹⁹ Vào chiều ngày thứ nhất trong tuần, nơi các môn đệ ở, các cửa đều đóng kín, vì các ông sợ người Do-thái. Đức Giê-su đến, đứng giữa các ông và nói : "Bình an cho anh em !" ²⁰ Nói xong, Người cho các ông xem tay và cạnh sườn. Các môn đệ vui mừng vì được thấy Chúa. ²¹ Người lại nói với các ông : "Bình an cho anh em ! Như Chúa Cha đã sai Thầy, thì Thầy cũng sai anh em." ²² Nói xong, Người thổi hơi vào các ông và bảo : "Anh em hãy nhận lấy Thánh Thần. ²³ Anh em tha tội cho ai, thì người ấy được tha ; anh em cầm giữ ai, thì người ấy bị cầm giữ."

ĐỜI VẪN CÓ Ý NGHĨA

Một tác giả người Thụy Điển đã tưởng tượng ra một cuộc tranh luận sôi nổi diễn ra giữa các dân cư sinh sống tại một khu rừng nọ. Đề tài của cuộc tranh luận là: Đâu là ý nghĩa của cuộc sống?...

Kẻ kên tiếng phát biểu ý kiến đầu tiên không ai khác hơn là chú chim họa mi suốt ngày chỉ biết ca hát líu lo. Chú khẳng định rằng: "Đời là một cuộc ca hát không ngừng". Một chú chuột chũi phản pháo tức khắc.

Theo chú: "Đời là một cuộc tranh đấu không ngừng để chống lại bóng tối". Con bướm có đôi cánh sặc sỡ thốt lên: "Đời là vui chơi và hạnh phúc". Con ong đang miệt mài tìm mật bên mấy cánh hoa không tán thành ý kiến ấy chút nào. Nó bảo rằng: "Đời là một cuộc lao động vất vả". Con kiến cũng nhất trí với con ong để chỉ thấy rằng đời là lao động. Từ trên cao, một con phượng hoàng cũng góp ý kiến: "Đời là tự do". Đó là ý kiến của động vật.

Các thảo mộc cũng không thiếu ý kiến để đóng góp. Cây thông cao sừng sững giữa rừng hoàn toàn tán thành ý kiến của con phượng hoàng: "Đời là tự

do". Một cánh hoa dại giữa rừng thì lại hòa theo con ong và con kiến để khẳng định rằng đời chỉ là lao động vất vả. Cánh hoa hồng thì lại đồng quan điểm với con bướm để cho rằng đời là hạnh phúc và vui tươi.

Thế giới vô tri cũng lên tiếng phát biểu. Một đám mây đen ngao ngán thốt lên: "Đời chỉ là đắng cay và nước mắt". Một dòng sông hiền hòa trôi chảy cũng nhận định: "Đời là một dòng nước chảy không ngừng".

*Lời phát biểu cuối cùng nhưng cũng là ý kiến tổng kết của cuộc tranh luận là tiếng chuông từ một giáo đường bên cạnh khu rừng. Thật thế, tiếng chuông ấy ngân lên những lời như sau: **"Tất cả những lời phát biểu của quý vị đều đúng cả. Đời là hòa bình, đời là ca hát, đời là vui tươi, đời là tranh đấu, đời là bế khổ, đời là đắng cay, nhưng tất cả đều tươi nở trong lòng người nhờ quyền lực của Chúa Thánh Thần"**.*

Tôi bởi đâu mà đến? Tôi sẽ đi về đâu? Tại sao tôi đau khổ? Đó là những câu hỏi lớn nhất mà một lúc nào đó trong cuộc sống, chúng ta không thể tránh né được.

Cám ơn Chúa vì đã cho chúng ta giải đáp trong chính Chúa Giêsu Kitô. Chính Ngài là Ánh Sáng chiếu rọi trên bí ẩn của cuộc đời cũng như trên chính Mẫu Nhiệm của con người. Công đồng Vatican II trong hiến chế Vui Mừng và Hy Vọng đã nói với chúng ta rằng huyền nhiệm của con người chỉ có thể được sáng tỏ trong chính Mẫu Nhiệm của Ngôi Hai Nhập Thể.

Chúng ta chỉ có thể tìm thấy câu trả lời cho những câu hỏi lớn của cuộc sống bằng cách nhìn vào Đức Giêsu Kitô. Quả thật, Ngài đã sống kiếp con người như mọi người. Nhưng chính khi tiếp nhận mọi mùi vị của cuộc sống, Ngài đã mặc lấy cho cuộc sống một ý nghĩa, một hướng đi.

Cuộc sống có ngọt bùi, đắng cay, chua sớt, cuộc sống có lao động, tranh đấu hay thành thối... Tất cả đều mang lấy một ý nghĩa. Trong Chúa Giêsu, mất mát trở thành thắng lợi, thua thiệt trở thành cơ may, đau khổ trở thành dịu ngọt, cái chết trở thành khởi đầu của sự sống.

Nếu chúng ta đón nhận cuộc đời này bằng với cái nhìn ấy, thì quả thực không một thử thách, mất mát, đau khổ nào khiến chúng ta thất vọng. **Với Quyền Lực của Thánh Thần mà Chúa Giêsu đã ban cho chúng ta, những bế khổ, những đắng, cay chua xót của cuộc sống đều có thể nở hoa, những niềm vui nhỏ ấy sẽ mang lấy chiều kích vĩnh hằng, những việc làm vô danh thường ngày sẽ mang lấy giá trị vĩnh cửu.** (Trích nguồn: Lễ Sống)

LỊCH PHỤNG VỤ

05/06 CHÚA NHẬT LỄ CHÚA HIỆN XUỐNG

06/06 Thứ Hai lễ Đức Maria Đồng Trinh, Mẹ của Giáo Hội, lễ nhớ

07/06 Thứ Ba mùa thường niên

08/06 Thứ Tư mùa thường niên

09/06 Thứ Năm mùa thường niên

10/06 Thứ Sáu mùa thường niên

11/06 Thứ Bảy lễ thánh Barnabas Tông Đồ, lễ nhớ

12/06 CHÚA NHẬT LỄ CHÚA BA NGÔI

TIỀN THU

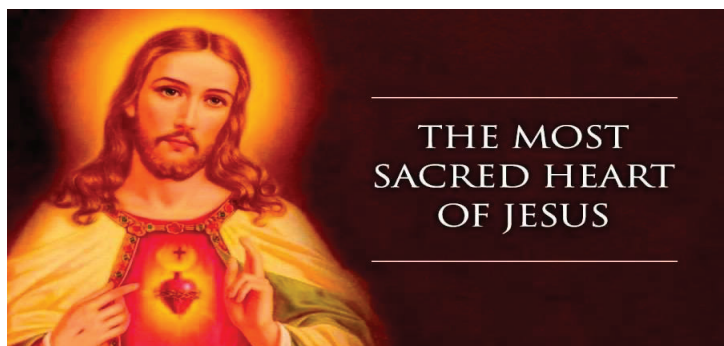
Tiền bỏ rổ (3 lễ cuối tuần): \$3,018

Quảng cáo: \$200

Special Col. – Diocesan retired priests: \$125

Special Col. – Catholic Communication: \$673

2nd Collection – Development Funds: \$610



THÁNG 6: KÍNH THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU

Chúng ta được mời gọi sùng kính và suy ngẫm về trái tim của Chúa Giêsu. Trái tim đã bị lưỡi đồng đâm thấu qua, để nước và máu chảy ra, và trở thành nguồn sống ân sủng của các bí tích, tẩy rửa mọi tội lỗi, và ban sức mạnh giúp chúng ta tin yêu vững bước theo Chúa và yêu thương tha nhân. Câu chuyện "Con Tim Rộng Mở" dưới đây kể lại câu chuyện 1 vị quan đại thần người Nhật đã vào đạo sau khi nhìn thấy hình Thánh Tâm Chúa Giêsu.

CON TIM RỘNG MỞ

Năm 1597 lệnh bắt đạo trên đất Nhật thật gắt gao. Chỉ trong một tuần lễ, mọi cơ sở công giáo đều bị triệt hạ, giáo sĩ bị bắt gần hết, giáo dân bị phân tán và khủng bố tàn tạ.

Tại vùng Odawara, Kamakura, người ta bắt được 2 linh mục trẻ tuổi là Simauchi và Uzawa cùng nhiều ảnh tượng giải về Tokyo. Quan đại thần Tsukamoto

nhặt trong đồng ảnh tượng một mẫu ảnh thật kỳ cục: người gì mà để trái tim ra ngoài!

Tsukamoto là một nhà nho uyên bác có óc thực tế, thích tìm hiểu. Ông cầm mẫu ảnh trái tim coi qua rồi vút vào sọt rác, nhưng đến tối, ông nhớ lại và nghĩ bức ảnh kỳ lạ kia hẳn có một ý nghĩa nào đó. Ông lược lại bức ảnh để trên bàn và suy nghĩ. Trời đã về khuya mà quan vẫn ngồi bất động một mình với bức ảnh trước mặt. Mãi đến gần một giờ sáng, vị đại thần mới thở ra nhẹ nhàng khoan khoái, tay cầm bút lông ghi dưới bức ảnh mấy chữ: **"ĐÔI NGOẠI HỮU KỶ TÂM - ĐÔI NỘI VÔ TÂM GIÀ"**

Từ đó Tsukamoto đặt bức ảnh trái tim trên bàn làm việc một cách kín cẩn. Một hôm có ông bạn tên Osaki đến chơi, thấy vậy hỏi:

- Thế nào, bạn lại thích ảnh tượng của bạn tà đạo rồi sao?

- Đứng về mặt chính trị của triều đình thì tôi không dám phản kháng. Nhưng về mặt văn hóa và nhân đạo thì tôi rất thích bức ảnh này. Phải chăng bức ảnh này đã nói lên chương trình và hành động cùng lối xử thế tổng quát của Kitô giáo. Để ông bạn coi: đối với thiên hạ, tha nhân bên ngoài thì "Hữu Tâm", còn với bản thân mình thì "Vô Tâm". Cho nên họ mới vẽ trái tim để ra ngoài... Nghĩa là phải đem hết trái tim của mình mà phục vụ xã hội, giúp ích cho đời; còn về phần mình thì hy sinh xả kỷ, đừng bao giờ lo riêng cho mình, phải diệt cái ngã vị kỷ. Đem hết trái tim ra giúp đời giúp người. Nội bức ảnh này tôi thấy đầy đủ hơn cả cái học Từ Bi của Phật, khoan dung hơn cái Nhân Thứ của Khổng, cao siêu hơn cái Vô Ngã của Lão, mạnh mẽ hơn cái học Dũng thuật của Thần Đạo Nhật bản vậy. Một tôn giáo dạy phụng sự nhân loại, yêu thương mọi người, còn bản thân mình thì không màng tới, không quan tâm đến tư lợi, thì quả là ngay chính của Thiên hạ vậy. Osaki cảm phục sự diễn đạt của bạn. Không ngờ Đạo công giáo lại hàm chứa một triết lý nhân sinh cao siêu như vậy. Từ đó hai ông trở nên những người bạn chí thân và đã âm thầm nhận phép rửa tội, đồng thời vận động triều đình thả hai linh mục... (Trích "Thiên Phúc")

Enrollment and Registration



GHI DANH LỚP VIỆT NGỮ, GIÁO LÝ VÀ ĐOÀN TNTT CHO NIÊN KHÓA 2022-2023, Ban Việt Ngữ, Giáo Lý, và đoàn TNTT đang nhận đơn ghi

danh cho năm học tới. Xin quý phụ huynh ghi danh cho con em của mình càng sớm càng tốt để giúp các thầy cô sắp xếp lớp học. Đơn ghi danh xin gửi về địa chỉ của giáo họ (**BVN / BGL / Đoàn TNTT Giáo Họ La-Vang - 915 S. Wakefield St. Arlington, VA 22204**). Xin cảm ơn sự sộng tác của quý phụ huynh.

TIỆC GÂY QUỸ KỶ NIỆM NGÀY THÀNH LẬP GIÁO HỌ VÀ MỪNG LỄ HIỀN PHỤ. Xin chân thành cảm ơn những quý vị, gia đình, mạnh thường quvà cơ sở thương mại, đã tham dự và ủng hộ cho tiệc gây quỹ phát triển của giáo họ. Nguyên xin Chúa ban muôn hồng ân và gìn giữ quý vị và gia đình luôn được mạnh và bình an.

THÁNH LỄ TẠ ƠN CHO CÁC EM RA TRƯỜNG TRUNG HỌC VÀ ĐẠI HỌC được tổ chức vào lễ 2 giờ trưa Chúa Nhật tuần tới, 12 tháng 6. Đây là dịp giáo họ chúc mừng các em và cùng với gia đình cảm tạ ơn Thiên Chúa. Để ghi danh xin liên lạc với cô Anh-Thư email: marythu@gmail.com. Khi ghi danh xin cho biết: Tên người ra trường, tên của trường, bằng cấp hoàn tất, email hoặc số điện thoại để liên lạc. Hạn chót ghi danh là ngày 5 tháng 6.

LỄ HỘI GIA ĐÌNH CỦA GIÁO PHẬN 2022 được tổ chức tại khu hội chợ quận Warren (Warren County Fairgrounds – 26 Fairground Rd., Front Royal, VA 22630) **thứ Bảy ngày 11 tháng 6, 2022, từ 4 đến 8 giờ 30 chiều. Sinh hoạt bắt đầu với thánh lễ do Đức Cha Burbidge chủ tế lúc 4 giờ chiều.** Lễ hội có nhiều xe bán đồ ăn, gian hàng, trò chơi cho các em, vẽ mặt, và nhạc sống với SCYTHIAN và KARLA MIRANDA trình diễn. Sinh hoạt miễn phí cho cả gia đình, để giữ vé xin vào trang mạng www.arlingtondiocese.org/familyfestival để giữ chỗ. Những ai tham dự, đề nghị mang theo ghế và khăn trải trên cỏ để ngồi.



ĐTC: TÍNH HIỆP HÀNH SẼ DẪN CHÚNG TA ĐẾN VIỆC SỐNG HIỆP THÔNG CÁCH MẠNH MỀ HƠN

Vatican. Trong video gửi cho Đại hội đồng Toàn thể của Ủy ban Giáo hoàng về Châu Mỹ Latinh (PCLA), Đức Thánh Cha Phanxicô phản tỉnh về ý nghĩa của tính hiệp hành và hiệp thông, và nhấn mạnh rằng cả hai đều cần thiết khi Giáo hội bước vào hành trình hiệp hành. *Văn Cương, SJ – Vatican News*

Đức Thánh Cha Phanxicô nói với Ủy ban Giáo hoàng về Châu Mỹ Latinh, “**chúng ta phải nhận thức được giới hạn của mình để có thể lớn lên và trở sinh hoa trái phúc âm**” trên con đường hiệp hành.

ĐTC đã phát biểu về chủ đề “hiệp hành và hiệp thông”, trong một sứ điệp video gửi tới Hội đồng toàn thể của Ủy ban.

Chúa Thánh Thần - Đấng giữ vai trò chính trong tiến trình hiệp hành. Trong sứ điệp, Đức Thánh Cha nhấn mạnh tầm quan trọng của việc mang lấy một tư duy mở, để không tự lừa dối bản thân rằng, chúng ta “biết mọi thứ” hoặc có tất cả các câu trả lời. Ngài nói, **khi tưởng tượng rằng chúng ta biết mọi thứ thì “cực kì nguy hiểm” trên hành trình hiệp hành, vì nó “không có chỗ cho Chúa Thánh Thần, Đấng giữ vai trò chính trong tiến trình này.”**

ĐTC nói, “**món quà chính là Chúa Thánh Thần, Đấng không áp đặt bằng sức mạnh, nhưng từ từ mời gọi lòng mến và sự tự do của chúng ta” để chúng ta có thể “đi vào sự hiệp nhất và hiệp thông mà Chúa Thánh Thần mong muốn trong mỗi liên kết với chúng ta.”**

Đức Thánh Cha Phanxicô nói rằng nếu chúng ta nhận được món quà này từ Chúa Thánh Thần, thì cuộc sống của chúng ta sẽ trở nên “**không ngừng phục vụ người khác.**”

Ngài nói, Chúa Thánh Thần không bao giờ lấy điều gì khỏi chúng ta, nhưng thay vào đó, chuyển động trong chúng ta, và đổi mới chúng ta.

“Chúa Thánh Thần không phải là một sức mạnh của quá khứ. Nhưng đúng hơn, Lễ Ngũ Tuần đang diễn ra trong thời đại của chúng ta: ‘Đấng Vô Danh Vĩ Đại’, Người không có hình ảnh, luôn hiện diện, không ngừng đồng hành và an ủi chúng ta!”

Bốn phận thức đẩy tính hiệp hành. Tiếp đó, Đức Thánh Cha Phanxicô suy xét về vai trò của Ủy ban Giáo hoàng, mà ngài mô tả như một *diakonia – phục vụ*, một bộ phận phục vụ nhằm biểu đạt tình cảm và sự quan tâm mà ĐTC dành cho Châu Mỹ Latinh.

ĐTC cũng nhấn mạnh về nhiệm vụ của Ủy ban Giáo hoàng về Châu Mỹ Latinh là “**thúc đẩy tính hiệp hành càng rộng rãi càng tốt.**” Ngài nhấn mạnh rằng, tính hiệp hành và hiệp thông đều phải cùng hiện diện trong tiến

trình này, và cảnh báo không nên có điều này mà thiếu điều kia.

“Sự hiệp thông nếu không có tính hiệp hành có nguy cơ rơi vào chủ nghĩa bất động và chủ nghĩa quy tâm không mong muốn nào đó. Còn hiệp hành mà không có sự hiệp thông có nguy cơ trở thành chủ nghĩa dân túy trong Giáo hội”.

Sống sự hiệp thông trong Giáo hội cách mạnh mẽ hơn. Đức Thánh Cha Phanxicô nói tiếp, chúng ta phải có cả hai điều này cùng nhau: Sự hiệp hành phải dẫn chúng ta đến việc “sống hiệp thông cách mạnh mẽ hơn, trong đó sự đa dạng của các đặc sủng, ơn gọi và thừa tác vụ được kết hợp một cách hài hòa, sinh động nhờ cùng một phép rửa đã làm cho chúng ta trở thành những người con của Thiên Chúa.”

Đức Thánh Cha kết thúc sứ điệp của mình với lời nhắn nhủ đến các thành viên của Ủy ban “hãy cẩn thận với chủ nghĩa đơn phương”. Thay vào đó, ngài mời họ hãy khuyến khích các tiến trình để giúp các tín hữu tham dự nhiều hơn, hiệu quả hơn vào trách nhiệm chung mà tất cả chúng ta phải “trở thành chính Giáo hội.”



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU.

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ ● Thầy Phạm Minh Kiên ● Ông Võ Văn Năm ● Ông Nguyễn Thuận ● Bà Vũ Thị Huệ ● Bà Nguyễn Thị Liêm ● Chị Nguyễn Mimi ● Chị Nguyễn Xuân Mai Phương ● Bà Tô Thị Kim Tâm ● Bà Nguyễn Thị Mỹ ● Cô Nguyễn Thu Thanh ● Anh Stephen Ebner ● Em Trần Bích Thảo ● Chị Trần Thị Minh Thoa ● Chị Nguyễn Bình Thanh ● Bà cố Đinh Thị Lự ● Agnes Trương Kim Hạnh ● Trương Thị Ngọc Liên

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thứ Bảy 04-06 lễ 7 giờ tối

- Xin cầu nguyện cho chị Nguyễn Thị Diễm Trang sớm bình phục (cô Trinh)
- Xin cầu nguyện cho linh hồn các ân nhân của giáo họ
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Vũ Tuấn Hùng)
- Maria Bùi Thị Hạc (Định Dzung)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học
- Giacôbê Nguyễn Văn Châu (OB. Huệ)
- Maria Phạm Thị Cúc (Phạm Thị Khương)
- Mácta Nguyễn Thị Ngân (Phạm Thị Khương)
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Vũ Trung Thành)
- Phêrô Lê Văn Trang (Lan Lê)
- Maria Nguyễn Thị Quý (Lan Lê)

Chúa Nhật 05-06 lễ 2 giờ trưa

- Kỷ niệm 41 năm thành hôn anh chị Thảo & Sương
- Tạ ơn Chúa và Gia Đình Thánh Gia
- Xin tạ ơn (Ánh Loan)
- Xin cầu nguyện cho linh hồn các ân nhân của giáo họ
- LH Gioan Baotixita Lê Quang Ngô (gia đình)
- Cha Vincent Bùi Đoàn (OB. Nguyễn Phạm)
- Maria Trần Thị Lan lễ giỗ (Nguyễn Thị Kim Thanh)
- Phêrô Nguyễn Phú Tịnh (Tuan Tran)
- Phanxica Nguyễn Thị Lắm (HCBMCG- Gx. CTĐVN)
- Dusch Lester (Dusch Le)
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Maria Nhung Trần (Phú Nguyễn)
- Phanxica Nguyễn Thị Lắm (BTC - Giáo họ La Vang)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học
- Augustino Christopher Lee Vincent (gia đình)
- Martin Khoa, Maria Thảo, Maria Nguyễn, Maria Phương
- Giuse Huy, Maria Liên, Phanxicô Vinh, Maria Nhai
- Giuse Luân, Giuse Kevin, Têrêsa Vi
- Maria Bùi Thị Pho (chị Huệ)
- Phêrô Lê Văn Trang (Lan Lê)
- Maria Nguyễn Thị Quý (Lan Lê)
- Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Thị Tuyết)
- Các linh hồn (Ngô Thị Tuyết)
- Gioan Baotixita Nguyễn Văn Ngọc (Nguyễn Đăng Tỏ - Linh)
- Maria Huỳnh Thị Hiệu (Nguyễn Đăng Tỏ - Linh)
- Giacôbê Nguyễn Phước Trạch (Nguyễn Đăng Tỏ - Linh)
- Phanxica Lê Thị Lắm (Nguyễn Thị Linh)
- Kim Dung xin tạ ơn Chúa cho Thomas Diệu
- Kim Dung xin ơn bình an cho Thomas Diệu
- Antôn Nguyễn Văn Gia (Nguyễn Thị Linh)
- Maria Trần Thị Kiều (Nguyễn Thị Linh)
- Carôlô Nguyễn Văn Tên (Nguyễn Thị Linh)
- Nguyễn Thị Linh xin tạ ơn Chúa ban qua thánh Antôn
- Tôma - Lucia (Tuan T Nguyen)
- Phêrô Lê Tuấn Oanh mới qua đời (Nguyễn Kim Dung)
- Xin ơn chữa lành và bình an cho bệnh nhân
- Thomas Lê Tấn Lộc (Lê Thanh Yển)
- Mácta Nguyễn Thị Xuân Phương (Lê Thanh Yển)
- Maria Nhung Trần (Phú Nguyễn)
- Antôn Nguyễn Văn Gia (gia đình)
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin bình an cho hội viên và gia đình
- Dominicô & Giuse (Duc V. Tran)
- Maria Vũ Thúy Hải (OB. Phương Ninh)

Chúa Nhật 05-06 lễ 7 giờ tối

- Xin cầu nguyện cho linh hồn các ân nhân của giáo họ
- Samuel Adam Bullian (gđ. Dũng & Nga Mi)
- Nguyễn Thị Linh xin tạ ơn Chúa ban qua thánh Antôn
- Thomas Nguyễn Tấn Lực (Nguyễn Thị Phương Loan)



Medicare, Supplemental, Individual, Group & Life

Income Thấp, Không có Bảo hiểm

Quý vị có cần giúp đỡ với bảo hiểm y tế (Medicare) không?

- Chúng tôi đại diện cho các hãng bảo hiểm lớn
 - o \$0 lệ phí hàng tháng (\$0 monthly premium)
 - o Không phải trả tiền khi đi khám bác sĩ (\$0 co-pay)
- Cơ hội để quý vị thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Obamacare

- Bảo hiểm y tế cao cấp
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- **Quỹ Đại Học** (College Fund)
- **Quỹ Hưu Trí** (Retirement Plan)
- **Bảo hiểm trọn đời** (Permanent Life Insurance)
- **Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn** (Accelerated Living Benefits)

Xin vui lòng gọi cho chúng tôi tại:

Ann Mai Tran
annt8117@gmail.com
804-539-1171

Theresa Thu-Tran Nguyen
theresatranguyen@gmail.com
703-928-1593

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.



Dạy Đàn Piano

Đình Tường Nguyễn

Email: tuong.nguyendinh1@gmail.com

Phone: 571-329-6410

**Nhận dạy đàn, lên dây đàn,
và tư vấn chọn/mua đàn piano**



Kinh nghiệm

- Dạy đàn piano trên 20 năm với nhiều thể loại nhạc, từ căn bản đến cổ điển ở mọi lứa tuổi
- Dạy xướng âm, hoà âm
- Chuyên lên dây đàn piano

TAPIOCA EXPRESS BUBBLE TEA AND SNACK STORE

We have all kind of milk tea, smoothies, yogurt and coffee to figure food and snacks, especially BANH MI.

**10% OFF FOR ALL MENU ITEMS
FROM GIAO HO DUC ME LA VANG!**

6041 CENTREVILLE CREST LANE
CENTREVILLE VA 20121

Tel: **703-825-7218**

Business Hours:

SUN-THURS: 12 PM - 9 PM

FRI-SAT: 12 PM - 10 PM

HAIR SALON IN MANASSAS

TÌM THỢ BIẾT LÀM TÓC NỮ
VÀ NHUỘM TÓC

XIN LIÊN LẠC: **XUÂN TRANG**

703-300-5403



45999 Regal Plaza, #101, Sterling, VA 20165

Phone: (571) 375-7945

Đặc biệt: Trà sữa, Sinh tố, Bingsu,
Bánh mì, Bánh cuốn, Phở, Crepe, v.v ...

Mua 5 Bánh mì, tặng 1

Mua 4 đồ uống, tặng 1

(Nếu quý vị mua \$50, chúng tôi sẽ tặng lại nhà thờ \$5)

Xin lưu ý: cắt coupon mang đến tiệm, và không bao gồm những ưu đãi khác



Don Lee

- RETAIL LEASING
- INVESTMENT SALES
- TENANT REPRESENTATION
- LANDLORD REPRESENTATION

703-414-9004

dlee@renaudconsulting.net



703-404-2346 | 8605 Westwood Center Drive • Suite 410 • Vienna, Virginia 22182 | renaudconsulting.net

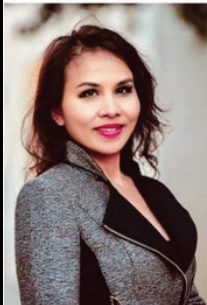
Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @



10 năm kinh nghiệm trong ngành bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

Diva Nails Spa & Beauty Academy, LLC

Trường nhận dạy học viên:

Cosmetology 1500 hours * Nails Technician 500 hours
Wax technician 115 hours * Eyelash Extensions 100 Hours

Bảo đảm có việc làm sau khi học xong!

Xin Liên Lạc: **Jennifer Trinh Tran**

703 505 0708 CELL * 703 531 1400 WORK

Phim Ảnh
Kỷ Niệm

THÔNG NGUYỄN

ĐÁM CƯỚI - CHÂN DUNG - QUẢNG CÁO
thongnguyen091962@gmail.com

571-344-3831



SUPREME THAI BISTRO BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

📞 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật cần được chăm sóc sức khỏe tại nhà?"

Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respice care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khóa đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)

PHỞ SAIGON

9535 Braddock Road Fairfax, VA 22032

(P) 703-272-8839

Open: Tue - Sun / 11:00AM - 8PM

Order online: www.PhoSaigon75.com



MICHAEL DUONG
HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802
Fairfax, VA 22030

C: 703.798.4586

eFax: 804.729.8036

E: mduong@valleynationalbank.com

valleynationalbank.com/mduong

NMLS# 484234



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave

Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com

AVAILABLE

6 months for \$250

1 year for \$500

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc

Trực Tiếp: Chị Monique Nguyễn

571-251-0638



Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
[@jendinlifecoach](https://www.facebook.com/jendinlifecoach)

AS FEATURED IN FOX NBC CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Đinh

Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bị quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khóa học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:

Xe - Nhà - Thương Mại - Nhân Thọ

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

(571) 308-3086

www.Lemaxinsurance.com



Lan Tran / Principal

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở
Văn Phòng vùng Falls Church



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075


Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com



PHỞ DULLES 75
 Authentic Vietnamese Restaurant
 Dulles Park Shopping Center
 1058 Elden Street
 Herndon, VA 20170
 (703) 467-2060
 Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM
 Sun: 10:30AM - 8:00 PM
 http://www.phodulles75.com

Bà Nguyệt
 Nhận làm các loại bánh cổ truyền Việt Nam:
 Bánh Lá Gai, Bánh Cam, Bánh Bèo, Bánh Tét,
 Bánh Giò, Chả Giò, và nhiều loại bánh khác -
 ngon - gọi nhớ quê hương.
xin liên lạc số điện thoại:
703-209-5501

Sisters Adorers of the Holy Cross
 Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
 Preschool for Ages 2-5
 10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030
 (703) 591-0862
 Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday

DIỆN & ĐIỆN LẠNH
 Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
 hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,
 giá cả phải chăng.
 Liên lạc: Nguyễn Cường
 Điện thoại: **571-290-8522**

24-HOUR SERVICE
 Nhận việc nhỏ hay lớn
 Điện-Nước-Gas-Máy lạnh
 Build Nhà &Tiệm, Remodeling Kitchen &
 Bathroom - Licensed & Insured
 Liên lạc: **Quý Nguyễn**
 Call or Text: **571-523-7907**

HomeTowneTire.com
 "Home of the Free Flat Repair"

HomeTowne
 Auto Repair & Tire

GREENBRIAR BARBER SHOP

 NGUYEN MINH / MANAGER
 4900 Majestic Lane Mon - Fri: 9am-7pm
 Fairfax, VA22033 Sat: 8am-5pm

AUTO SERVICE
 Thay dầu máy, dầu hộp số.
 Thay thắng. Tune up
 Liên lạc: **Thắng**
 Điện thoại: **856 308 7099**

Woodbridge shop looking for
 experienced tire changers and
 Automotive Technicians.
 We offer good health insurance
 and a 401K. Basic English needed.
 Call (571) 435-2970

Genesis Assurance Center
 Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance
STEVE (LOC) DANG
 PRINCIPAL
 571-354-1015 (Cell)
 703-536-4001 Ext. 102 (Office)
 276-595-1954 (Fax)
 DSTEVE@GACINSURE.COM
 7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA22003

KC BARBERSHOP
 & Family Hairstyle

 3065-S Centreville Road Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
 Herndon, VA 20171 Sat : 9:00am - 5:00pm
 571 376 5657 Sun : 10:00am - 4:00pm

Tiệm sửa xe ở Woodbridge cần
 thợ sửa xe & thợ kỹ thuật có kinh
 nghiệm.
 Lương cao cộng thêm tiền thưởng,
 bảo hiểm tốt và 401k.
 Cần biết Tiếng Anh căn bản.
 Xin gọi (703)-341-7725

Income Thấp, Không có Insurance
 Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:
Obamacare
 - Premium Health Insurance
 - Dành cho income thấp
 - Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí
Medicare
 - Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
 - Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
 - Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí
 Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:
 - College Funding (Quỹ Đại Học)
 - Retirement Plan (Quỹ Hữu Trí)
 - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
 - Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)
 Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.
YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED

CAPRI SALON & BARBER SHOP
 by Mailee

 3061-A Centreville Rd.
 Herndon, VA, 20171
 (Bên Cạnh Chợ FOOD LION)
 Ph:(703)796-9500
 Or (703)895-8835
CẮT, UỐN, SÁY, NHUỘM, GỘI
NAM, NỮ & TRẺ EM
 Cắt da và Sơn Móng Tay Chân.
 Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

TAN-CHA TEA HOUSE

The best bubble tea.
 6920 Braddock Road, Ste A
 Annandale, VA 22003
 (571) 331-5843
 Open 7 days / week
 12pm - 10pm

BÁNH MÌ KIM LAN
 VIETNAMESE SANDWICHES
 13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151
 (cùng dãy Phở 102) **703-488-6000**
MON-SAT: 10am-8pm
SUN: 10am-7pm
TUE: CLOSED

Can tho co kinh nghiem toc Nam/Nu. Biet
 Color/Highlight, biet lam ca Nail cang tot.
 Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường
 rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square
 Shopping Center"
 MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN

www.hitechdentalonline.com
HITECH DENTAL
LỘC NGUYỄN DMD PC.
 Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
 với hơn 15 năm kinh nghiệm.
 Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
 Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO
 Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.
 Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110
703-366-3300
 Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
703-754-1999

PHỞ 98
 Authentic Vietnamese Restaurant

 50 West Plaza
 4090 Airline Parkway, Suite E Chantilly, VA 20151
 Tel: (703) 378-7958
 Fax: (703) 378-7959
 Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm

AVAILABLE
 6 months for \$100
 1 year for \$200
 Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc
 Trực Tiếp: **Chị Monique Nguyễn**
571-251-0638